

# quick start

**F** démarrage rapide  
**I** guida rapida

**D** Kurzeinführung  
**E** comienzo rápido



## In the box

- a hp e-pc
- b mouse
- c keyboard
- d port control system (to route and secure cables)
- e AC power adapter
- f this card + Quick User's Guide (contains warranty entitlement)
- g CDs (includes CDs for recovering your operating system)

**F**

## Contenu

- a hp e-pc
- b souris
- c clavier
- d système de contrôle des ports (acheminement et sécurisation des câbles)
- e adaptateur secteur
- f cette carte + Guide d'utilisation rapide (garantie incluse)
- g CD (y compris des CD pour la récupération du système d'exploitation)

**D**

## Lieferumfang

- a HP e-PC
- b Maus
- c Tastatur
- d Anschlussabdeckung (zum Verlegen und Befestigen von Kabeln)
- e Netzadapter
- f Diese Übersicht + Kurzeinführung (mit Gewährleistungsbedingungen)
- g CDs (einschließlich CDs zum Wiederherstellen Ihres Betriebssystems)

**I**

## Contenuto della confezione

- a e-pc hp
- b mouse
- c tastiera
- d sistema di controllo della porta (per instradare e fissare i cavi)
- e adattatore di corrente
- f questa scheda + la Guida rapida (contenente la garanzia)
- g CD (contenenti CD per il recupero del sistema operativo)

**E**

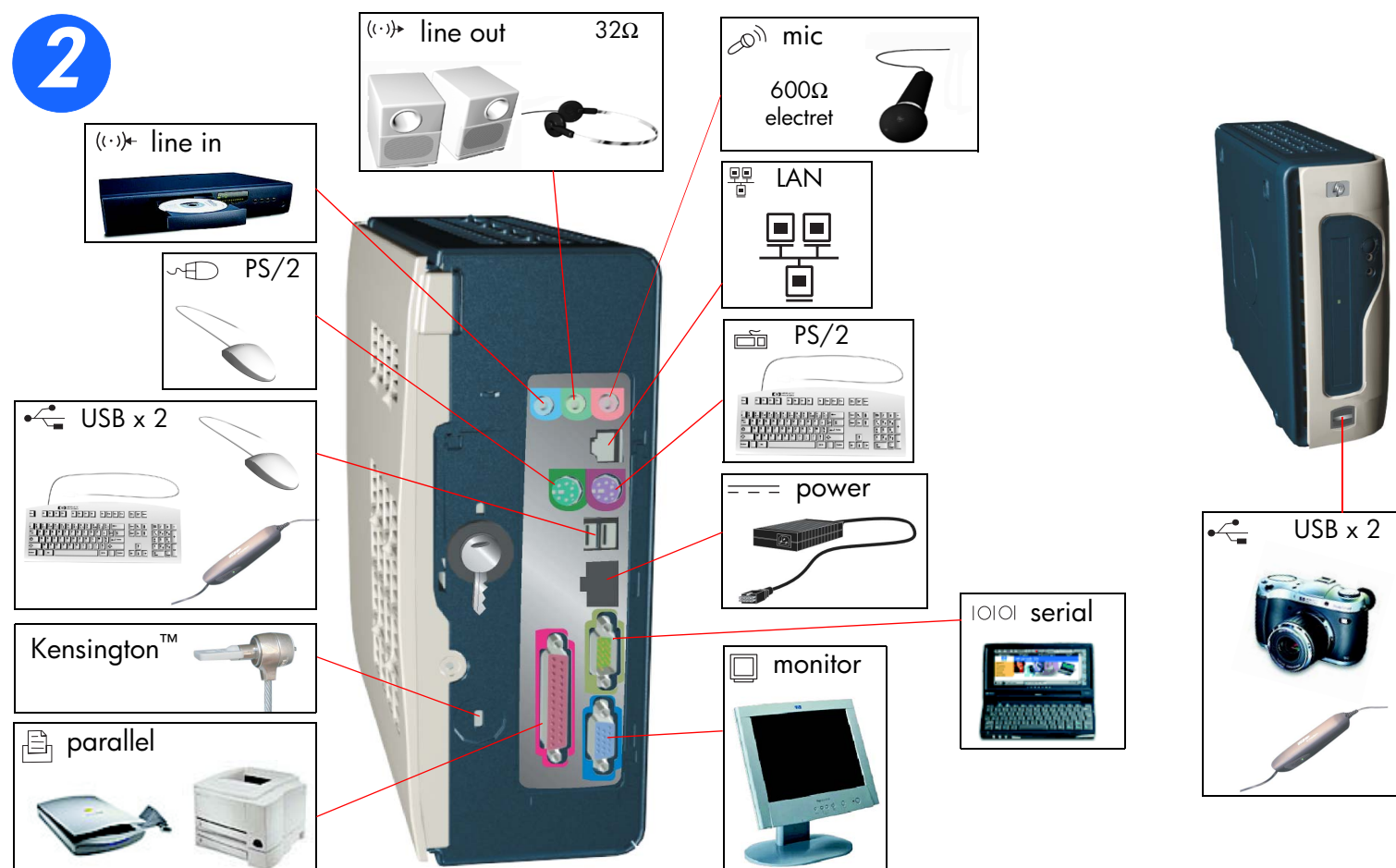
## Contenido de la caja

- a hp e-pc
- b ratón
- c teclado
- d sistema de control de puertos (para guiar y sujetar los cables)
- e adaptador de alimentación de CA
- f esta lámina + Guía Rápida del Usuario (incluye la garantía)
- g CDs (incluye CDs para recuperar el sistema operativo)

# connecting devices

**F** connexions  
**I** collegamenti

**D** Geräte anschließen  
**E** conexión de dispositivos



The information contained in this document is subject to change without notice.

Printed  
03/2002

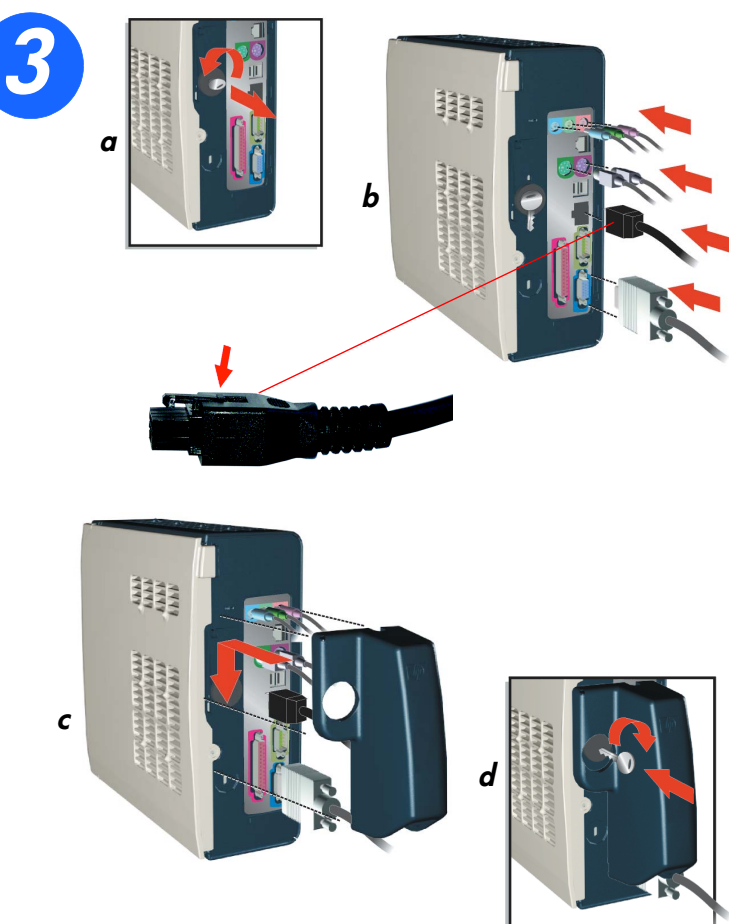


©2001-2002 Hewlett-Packard Company

# port control system

**F** contrôle des ports  
**I** controllo della porta

**D** Anschlussabdeckung  
**E** sistema de control de puertos



## Fitting the port control system

- a Ensure that the e-pc is unlocked.
- b Connect the AC adapter, mouse, keyboard, monitor and any other devices you require to the e-pc.
- c Attach the port control system.
- d Lock the port control system (with the key). The cables are now routed and secure.

## Installation du système de contrôle des ports

- a Vérifiez que le e-pc est déverrouillé.
- b Connectez l'adaptateur secteur, la souris, le clavier, le moniteur et les autres périphériques au e-pc.
- c Montez le système de contrôle des ports.
- d Verrouillez le système de contrôle des ports à l'aide de la clé. Les câbles sont maintenant correctement acheminés et sécurisés.

## Anbringen der Anschlussabdeckung

- a Sicherstellen, dass der e-PC nicht abgeschlossen ist.
- b Netzadapter, Maus, Tastatur, Monitor und alle weiteren für den e-PC erforderlichen Geräte anschließen.
- c Die Anschlussabdeckung anbringen.
- d Die Anschlussabdeckung abschließen (mit Schlüssel). Die Kabel sind jetzt verlegt und sicher befestigt.

## Inserimento del sistema di controllo della porta

- a Verificare che l'e-pc non sia bloccato.
- b Collegare l'adattatore di corrente, il mouse, la tastiera, il video e le altre periferiche necessarie all'e-pc.
- c Fissare il sistema di controllo della porta.
- d Chiudere il sistema di controllo della porta (con la chiave). I cavi sono così instradati e bloccati.

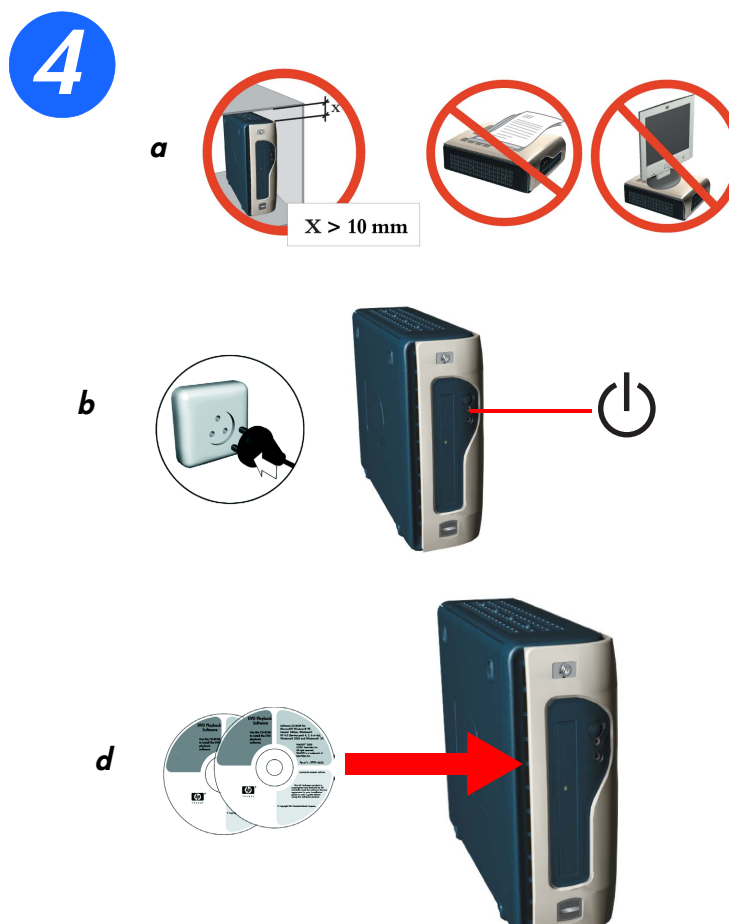
## Colocación del sistema de control de puertos

- a Asegúrese de que el e-pc se encuentra desbloqueado.
- b Conecte el adaptador de CA, el ratón, el teclado, el monitor y cualquier otro dispositivo que necesite al e-pc.
- c Coloque el sistema de control de puertos.
- d Bloquee el sistema de control de puertos (con la llave). Los cables quedarán ahora correctamente colocados y sujetos.

# final steps...

**F** étapes finales...  
**I** fasi finali...

**D** letzte Schritte...  
**E** últimos pasos...



- a Observe the recommendations shown for positioning and use of the e-pc.
- b Plug the power cord into the wall outlet and turn on your e-pc.
- c Follow the onscreen instructions to install your operating system and drivers.
- d For your e-pc to work correctly, you may have to install applications and utilities for devices such as CD-RW and DVD drives from the CDs provided.

If you want to downgrade or recover your OS, you must use the Image Creation & Recovery CD and Image Library & Diagnostics CD provided with your e-pc.

- a Respectez les recommandations sur la position et l'utilisation du e-pc.
- b Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale et allumez le e-pc.
- c Suivez les instructions d'installation du système d'exploitation et des pilotes.
- d Vous devrez peut-être installer des applications et des utilitaires pour les lecteurs de CD-RW et de DVD, à partir des CD fournis.

Si vous souhaitez "rétrograder" ou restaurer votre système d'exploitation, utilisez le CD de création d'image et de récupération et le CD Image Library & Diagnostics fournis avec le e-pc.

- a Dargestellte Empfehlungen für Positionieren und Verwenden des e-PC beachten.
- b Netzkabel an Netzsteckdose anschließen und e-PC einschalten.
- c Anweisungen zum Installieren von Betriebssystem und Treibern befolgen.
- d Damit der e-PC korrekt funktioniert, müssen ggf. Anwendungen und Dienstprogramme für Geräte (wie CD-RW- und DVD-Laufwerke) von den mitgelieferten CDs installiert werden.

Auf der mitgelieferten Abbilderstellungs- und Wiederherstellungs-CD-ROM und Image Library & Diagnostics CD finden Sie die benötigte Betriebssystemversion.

- a Osservare le raccomandazioni per il posizionamento e l'uso dell'e-pc.
- b Inserire il cavo di alimentazione nella presa a muro e accendere l'e-pc.
- c Seguire le istruzioni a video per installare il sistema operativo e i driver.
- d Affinché l'e-pc funzioni correttamente, usare i CD in dotazione per installare le applicazioni e le utilità delle periferiche, come le unità CD-RW e DVD.

Per passare a una versione precedente o recuperare il sistema operativo usare il CD-ROM di recupero e creazione immagine e l'Image Library & Diagnostics CD in dotazione all'e-pc.

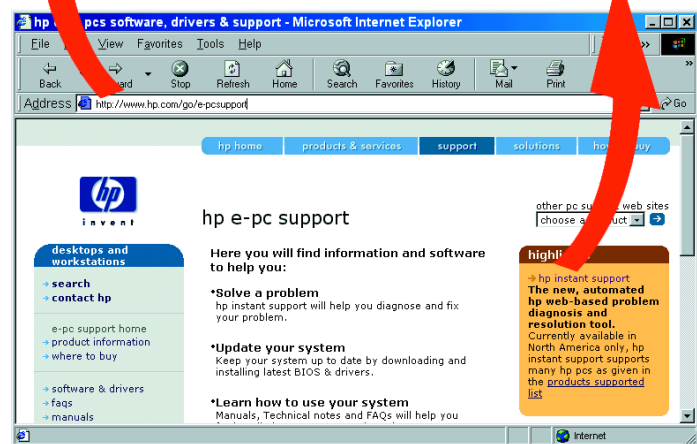
- a Consulte las recomendaciones que se indican para la colocación y el uso del e-pc.
- b Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente de la pared y encienda el e-pc.
- c Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para instalar el sistema operativo y los controladores.
- d Para que el e-pc funcione correctamente, puede que tenga que instalar aplicaciones y utilidades para dispositivos tales como unidades de CD-RW y DVD, que se incluyen en los CDs suministrados.

Si desea recuperar su sistema operativo o instalar una versión inferior del mismo, deberá utilizar el CD-ROM de Creación y Recuperación de Imágenes y el CD-ROM Image Library & Diagnostics suministrados con el e-pc.



[www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport)

[www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support)



### Go to [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) for:

- the latest manuals and FAQs
- the latest BIOS, drivers and utilities
- warranty information
- customer care center phone numbers

**hp instant support:** go to [www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support) for automated diagnostics and solutions, software solutions and the troubleshooting knowledge base.

### Visitez le site [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) pour :

- les manuels et FAQ les plus récents
- les BIOS, pilotes et utilitaires les plus récents
- des informations relatives à la garantie
- les numéros de téléphone des centres d'assistance clientèle

**hp instant support :** allez sur [www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support) pour obtenir des diagnostics, des solutions aux problèmes logiciels et accéder à la base de connaissances relative au dépannage.

### Infos unter [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) zu:

- Neueste Handbücher und FAQs
- Aktuelle/s BIOS, Treiber und Dienstprogramme
- Gewährleistungsbedingungen
- Telefonnummern der Customer Care Center

**HP Instant Support:** [www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support) bietet automatische Diagnose und Fehlerbehebung, Softwarelösungen und die Knowledge Base für die Fehlerbehebung.

### Il sito [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) offre:

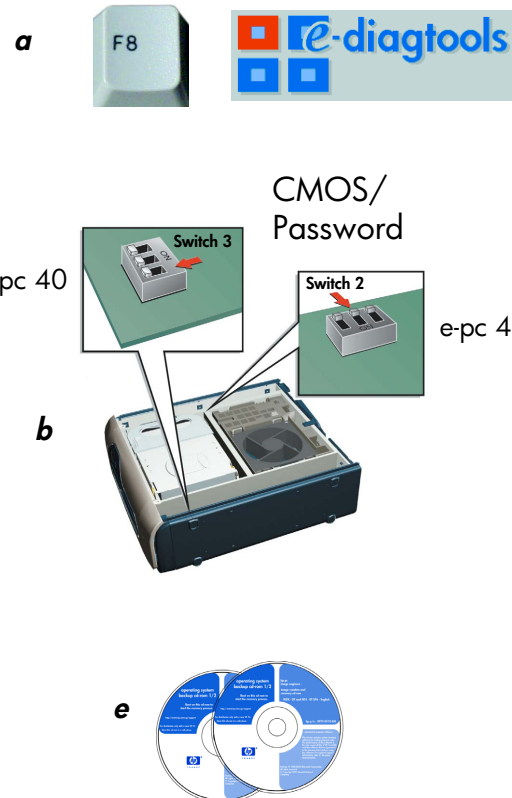
- i manuali e le FAQ aggiornati
- i BIOS, i driver e le utilità più recenti
- le informazioni sulla garanzia
- i numeri di telefono dei centri di assistenza clienti

**hp instant support:** visitare [www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support) per la diagnostica e le soluzioni automatiche, le soluzioni software e le informazioni di base sulla risoluzione dei problemi.

### Vaya al sitio web [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) para obtener:

- los últimos manuales y las preguntas más frecuentes (FAQs)
- los últimos BIOS, controladores y utilidades
- información sobre la garantía
- los números de teléfono de los centros de atención al cliente

**hp instant support:** vaya al sitio web [www.hp.com/go/instant-support](http://www.hp.com/go/instant-support) para obtener soluciones y diagnósticos automatizados, soluciones de software y la base de conocimientos sobre resolución de problemas.



### Try this first

- Run e-Diagtools. Reboot the e-pc and press F8 when prompted.
- Clear CMOS/Password. Go to [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) for instructions.
- Update BIOS and drivers. Go to [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport).
- If a problem occurs after installing software, uninstall the software to see if the problem disappears.
- If you experience problems such as hangs or blue screens, HP recommends reinstalling your OS. To do so, insert the Image Creation & Recovery CD and follow the onscreen instructions.

### A faire en priorité

- Lancez e-Diagtools. Redémarrez le e-pc et appuyez sur F8 à l'invite.
- Effacez le CMOS. Pour les instructions, voir [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport).
- Mettez à jour le BIOS et les pilotes. Voir [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport).
- En cas de problème après l'installation d'un logiciel, désinstallez le logiciel incriminé et vérifiez si le problème persiste.
- En cas de blocages ou d'écrans bleus, HP recommande de réinstaller le système d'exploitation. Pour ce faire, insérez le CD de création d'image et de récupération et suivez les instructions.

### Erste Schritte zur Fehlerbehebung

- e-Diagtools starten. Den e-PC neu starten und nach Aufforderung F8 drücken.
- CMOS/Kennwort löschen (siehe Anweisungen unter [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport)).
- BIOS und Treiber aktualisieren (siehe [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport)).
- Tritt das Problem nach Installieren von Software auf, diese wieder deinstallieren, um zu prüfen, ob das Problem dadurch behoben wird.
- Treten Probleme wie Systemabstürze und blaue Bildschirme auf, empfiehlt HP das Betriebssystem erneut zu installieren. Dazu die Abbildungs- und Wiederherstellungs-CD-ROM einlegen und die Anweisungen befolgen.

### Provare prima così

- Lanciare e-Diagtools. Riavviare l'e-pc e premere F8 al prompt.
- Azzerare la CMOS/password (vedere [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport)).
- Aggiornare il BIOS e i driver. Visitare il sito [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport).
- Se si verifica un problema dopo l'installazione del software, disinstallarlo per vedere se il problema si risolve.
- In caso di problemi (blocchi, schermo blu, ecc.) HP consiglia di reinstallare il sistema operativo. Per fare questo, inserire il CD-ROM di recupero e creazione immagine e seguire le istruzioni a video.

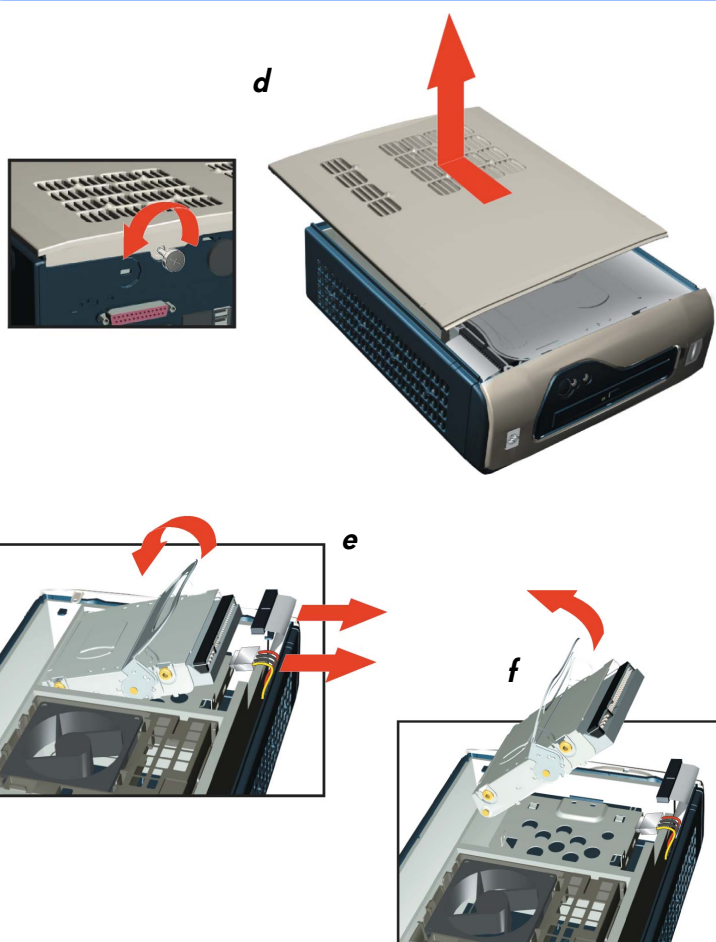
### Intente esto en primer lugar

- Ejecute e-Diagtools. Reinicie el e-pc y pulse F8 cuando se le indique.
- Borre el CMOS o la contraseña. Vaya al sitio [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport) para obtener instrucciones.
- Actualice el BIOS y los controladores. Vaya al sitio [www.hp.com/go/e-pcsupport](http://www.hp.com/go/e-pcsupport).
- Si surge algún problema después de instalar el software, desinstálelo para comprobar si el problema desaparece.
- Si tiene algún problema, como pantallas bloqueadas o en azul, HP recomienda que vuelva a instalar el sistema operativo. Para ello, inserte el CD de creación y recuperación de imágenes y siga las instrucciones de la pantalla.

## instant servicing: hard drive

**F** disque dur  
**I** disco fisso

**D** Festplatte  
**E** unidad de disco duro



- Switch off the monitor and e-pc. Unplug the AC adapter.
- Unlock the PC and remove the port control system (if fitted).
- Disconnect the power cord and any telecommunications cables.
- Undo the rear thumb screw then slide back and lift off the compartment cover.
- Lift the rear of the hard drive tray and remove the connectors.
- Lift the hard drive tray out of the e-pc using the handle.
- Place the tray in an antistatic bag. Avoid sudden shocks.
- When you receive the replacement drive, reverse this process to install it.

- Eteignez le moniteur et le e-pc.** Débranchez l'adaptateur secteur. Déverrouillez le PC et retirez le système de contrôle des ports.
- Débranchez le cordon d'alimentation et les câbles de télécommunication.
- Desserrez la vis arrière, faites glisser le capot vers l'arrière puis soulevez-le.
- Soulevez l'arrière du tiroir du disque dur et retirez les connecteurs.
- Sortez le tiroir du disque dur du e-pc à l'aide de la poignée.
- Placez le tiroir dans un emballage antistatique. Évitez les chocs.
- Inversez cette procédure pour installer le nouveau disque dur.

- Monitor und e-PC ausschalten.** Den Netzadapter vom e-PC lösen. Den PC aufschließen und (ggf.) die Anschlussabdeckung entfernen.
- Das Netzkabel und alle Telekommunikationskabel vom PC lösen.
- Die Rändelschraube auf der Rückseite lösen. Dann die Fachabdeckung nach hinten schieben und abheben.
- Hintere Seite des Festplatteinbaurahmens anheben und die Anschlüsse lösen.
- Den Festplatteinbaurahmen an seinem Griff aus dem e-PC heben.
- Den Einbaurahmen in eine antistatische Schutzhülle legen. Stöße vermeiden.
- Beim Einbauen der Austauschfestplatte in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

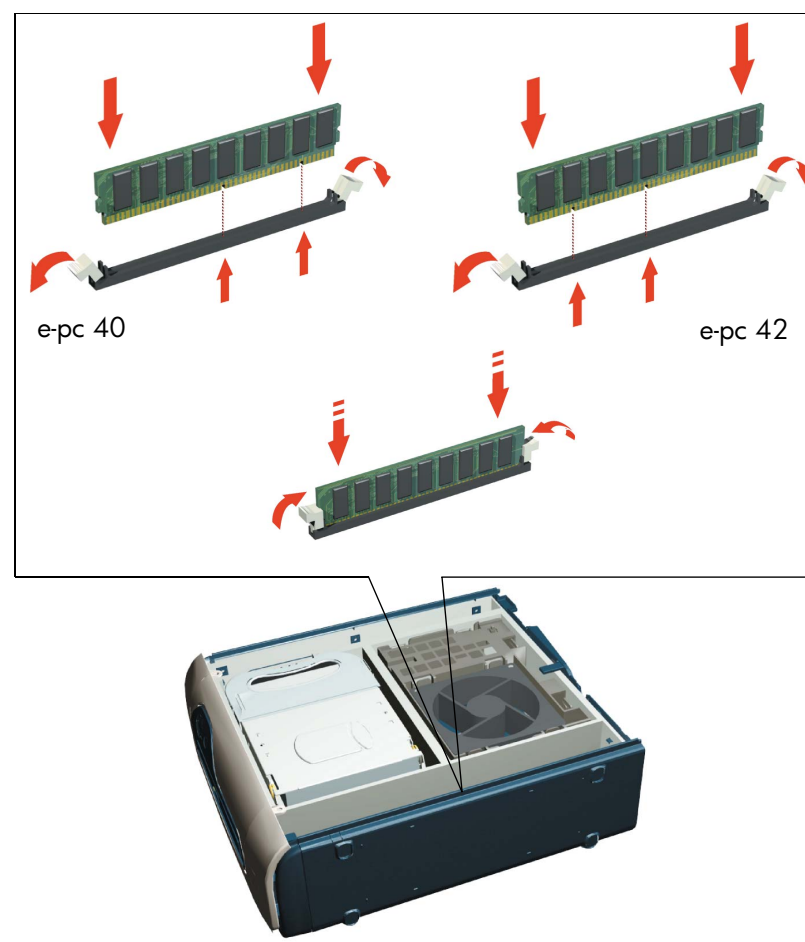
- Spegner il video e l'e-pc.** Scollegare l'adattatore di corrente. Sbloccare il PC e togliere il sistema di controllo della porta (se inserito).
- Scollegare il cavo di alimentazione e tutti i cavi di telecomunicazioni.
- Allentare la vite posteriore, estrarre e rimuovere il coperchio del vano.
- Sollevare il retro del vassoio del disco fisso e togliere i connettori.
- Estrarre il vassoio del disco fisso dall'e-pc usando la maniglia.
- Riporre il vassoio in una custodia antistatica. Evitare urti improvvisi.
- Per installare l'unità nuova, seguire la procedura al contrario.

- Apague el monitor y el e-pc.** Desconecte el adaptador de CA. Desbloquee el PC y retire el sistema de control de puertos (si está instalado).
- Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.
- Alfije el tornillo de mariposa posterior y deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela.
- Levante la parte posterior de la bandeja de la unidad de disco duro y retire los conectores.
- Extraiga la bandeja de la unidad de disco duro del e-pc utilizando el asa.
- Introduzca la bandeja en una bolsa antiestática. Procure que ésta no reciba golpes bruscos.
- Cuando reciba la unidad de sustitución, repita este proceso a la inversa para instalarla.

## instant servicing: memory

**F** mémoire  
**I** memoria

**D** Hauptspeicher  
**E** memoria



### To add or replace memory

- Switch off the monitor and e-pc. Unplug the AC adapter.
- Unlock the PC and remove the port control system (if fitted).
- Disconnect the power cord and any telecommunications cables.
- Slide back and lift off the compartment cover (see hard drive section).
- If you are replacing a memory module, remove it.
- Taking care to align the new module correctly, push it firmly into place.
- Replace the compartment cover and reconnect all cables.

### Ajout ou remplacement de mémoire

- Eteignez le moniteur et le e-pc.** Débranchez l'adaptateur secteur. Déverrouillez le PC et retirez le système de contrôle des ports.
- Débranchez le cordon d'alimentation et les câbles de télécommunication.
- Faites glisser le capot vers l'arrière puis soulevez-le.
- Si vous remplacez un module mémoire, retirez-le.
- Alignez avec soin le nouveau module, puis insérez-le dans son logement.
- Remettez le capot en place et reconnectez tous les câbles.

### Hinzufügen oder Austauschen von Hauptspeicher

- Monitor und e-PC ausschalten.** Den Netzadapter vom e-PC lösen. Den PC aufschließen und (ggf.) die Anschlussabdeckung entfernen.
- Netzkabel und Telekommunikationskabel entfernen.
- Die Fachabdeckung nach hinten schieben und abheben (siehe Festplatte).
- Falls ein Speichermodul ersetzt wird, das vorhandene Modul entfernen.
- Das korrekt ausgerichtete neue Modul fest auf den Steckplatz schieben.
- Die Fachabdeckung wieder anbringen und alle Kabel wieder anschließen.

### Per espandere o sostituire la memoria

- Spegner il video e l'e-pc.** Scollegare l'adattatore di corrente. Sbloccare il PC e rimuovere il sistema di controllo della porta (se inserito).
- Scollegare il cavo di alimentazione e tutti i cavi di telecomunicazioni.
- Estrarre e rimuovere il coperchio del vano (vedi sezione sul disco fisso).
- Per sostituire un modulo di memoria, estrarre quello vecchio.
- Inserire il nuovo modulo, facendo attenzione ad allinearlo correttamente.
- Riposizionare il coperchio sul vano e ricollegare tutti i cavi.

### Para ampliar o sustituir la memoria

- Apague el monitor y el e-pc.** Desconecte el adaptador de CA. Desbloquee el PC y retire el sistema de control de puertos (si está instalado).
- Desconecte el cable de alimentación y cualquier otro cable de telecomunicaciones.
- Deslice hacia atrás la cubierta del compartimento y levántela (consulte la sección de la unidad de disco duro).
- Si va a sustituir un módulo de memoria, retire la cubierta.
- Teniendo cuidado de alinear correctamente el nuevo módulo, presiónelo con firmeza para insertarlo en su sitio.
- Vuelva a colocar la cubierta del compartimento y conecte de nuevo todos los cables.